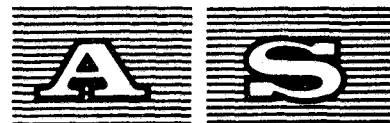


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/32/233

S/12403

27 September 1977

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать вторая сессия
Пункт 28 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 26 сентября 1977 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкого федеративного государства Кипр г-на Наила Аталая от 26 сентября 1977 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 повестки дня и Совета Безопасности.

Ильтер ТЮРКМЕН

Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 26 сентября 1977 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст письма президента Турецкого федеративного государства Кипр г-на Рауфа Р.Денкташа от 26 сентября 1977 года на имя Вашего Превосходительства в связи с представительством Администрации греков-киприотов на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 повестки дня и Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ

Представитель Турецкого федеративного
государства Кипр

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Рауля Р.Денкташа от 26 сентября 1977 года
на имя Генерального секретаря

Из сообщений прессы нам стало известно, что г-н Спирос Киприану, нынешний глава Администрации греков-киприотов, выступит, как намечено, на текущей сессии Генеральной Ассамблеи с намерением представлять весь Кипр.

Поэтому я хотел бы вновь официально заявить, что г-н Киприану, равно как и любой другой представитель Администрации греков-киприотов, не может с правовой или конституционной точки зрения представлять весь Кипр.

Республика Кипр была создана в 1960 году как двунациональное государство на основе существования двух национальных общин. В Конституции Республики предусматривается совместное участие этих двух общин в исполнительных, законодательных и судебных органах государства.

Следовательно, в основе законной власти на Кипре лежит совместная воля как общины турок-киприотов, так и общины греков-киприотов, и эту власть не может брать на себя или осуществлять ни одна из общин без согласия другой.

В результате вооруженного нападения греков-киприотов на общину турок-киприотов в декабре 1963 года с целью присоединения острова к Греции члены правительства и сотрудники государственных учреждений из числа турок-киприотов были насильственно смещены со своих постов, и им не было больше разрешено возвратиться на них. Таким образом, правительственный аппарат на Кипре был незаконно узурпирован греко-киприотской стороной двунационального государства.

Начавшееся еще в 1963 году постоянное нарушение Конституции греко-киприотской стороной, наряду с выводом из правительства и Администрации Республики сотрудников из числа турок-киприотов, привело к тому, что так называемое "правительство Кипра" оказалось вне закона и вне Конституции. Однако вследствие достигнутого с помощью силы оружия фактического превосходства над общиной турок-киприотов Администрации греков-киприотов удавалось выдавать себя на мировой арене за "правительство" всего Кипра до июля 1974 года.

Организованный греками государственный переворот 15 июля 1974 года явился кульминацией попыток греков присоединить остров к Греции и нанес окончательный удар по конституционному порядку на этом острове. Последовательная интервенция Турции, осуществленная для сохранения независимости острова и защиты общины турок-киприотов, положила конец

/...

фактическому превосходству Администрации греков-киприотов и привела к возникновению двух автономных администраций, каждая из которых осуществляет контроль и власть над двумя отдельными районами острова.

Существование двух отдельных администраций на Кипре было со всей определенностью признано тремя государствами-гарантами - Турцией, Грецией и Соединенным Королевством - в Женевской декларации от 30 июля 1974 года. Этот акт был признан также в резолюциях Генеральной Ассамблеи, в которых признается, что решение кипрской проблемы можно достичь лишь путем переговоров, проводимых между двумя общинами на равноправной основе.

Кроме того, создание двуобщинной федеральной республики, основанной на существовании двух отдельных администраций, явилось одним из четырех принципов, по которым была достигнута договоренность на совещаниях в верхах, проведенных между президентом Денкташем и покойным архиепископом Макариосом в начале этого года.

В свете вышеуказанного совершенно ясно, что в настоящее время на Кипре отсутствует центральная власть, способная представлять обе кипрские общины. После агрессии греков-киприотов против общины ту-рок-киприотов в 1963 году на Кипре существовали и в отсутствие окончательного политического урегулирования продолжают существовать две отдельные администрации, представляющие соответственно две общины. После июльских событий 1974 года эти две администрации осуществляют исключительный контроль и власть над двумя отдельными районами острова.

При этих обстоятельствах я хотел бы вновь заявить, что ни г-н Киприану, равно как и ни какой другой представитель Администрации греков-киприотов, не может претендовать на то, чтобы представлять или выступать от имени всего Кипра, а может лишь представлять общину греков-киприотов. Поэтому все, что будет сказано или совершено каким-либо представителем Администрации греков-киприотов, не может с правовой или конституционной точки зрения ни в чем обязывать ту-рецко-киприотскую сторону.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 повестки дня и Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ

Президент
Турецкого федеративного государства
Кипр
